

POESIA FRIÜLANA MODERNA

Selecció, Giorgio Faggin / Traducció, Xavier Lamuela

Renât Ap

'NA DÍ

'Na dí
iò sarai iò!
E sarai sòul par sempri.

Chel «sirilin»
che ognun al se sint dentra
planzi
o ridi liegri
in sguòl serèn,
ninìn
colòur de rosa,
in me nol sarà pí,
'na dí.

Sòul par sempri,
iò sarai iò!...
E varai tanta pòura.

UN DIA

Un dia
jo seré jo!
I estaré sol per sempre.

El minyonet
que tots sentim a dintre
plorant,
rient alegre
en vol serè,
menut
color de rosa,
dins meu ja no hi serà
un dia.

Sol per sempre,
jo seré jo!...
I tindrè molta por.